

1 Pulsanti

🔑 Pulsante per apertura serratura

● **Pulsante per chiamate interne o intercomunicanti.** A questo pulsante può essere associato l'indirizzo di un altro utente del palazzo per eseguire chiamate interne tra due utenti o il codice 000 per eseguire chiamate intercomunicanti con eventuali altri videocitofoni o citofoni (massimo altri 2) presenti nell'appartamento.

1 Programmazione

Il citofono deve essere programmato opportunamente per definirne il modo di funzionamento.

I modi possibili di programmazione sono 3:

- **automatico** (consente di programmare velocemente solo il codice utente agendo dal posto esterno);

- **semplificato** (consente di programmare velocemente solo il codice utente agendo sul citofono);

- **manuale** (consente di programmare tutte le funzioni del citofono)

Le programmazioni che possono essere eseguite sono:

1) **indirizzo utente** (programmazione obbligatoria: dalla fabbrica il citofono esce con indirizzo 100);

2) **indirizzo interno** (programmazione facoltativa: dalla fabbrica il citofono esce con indirizzo 000);

3) **codice da assegnare al pulsante "●"** per effettuare eventuali chiamate intercomunicanti o per future applicazioni (programmazione facoltativa: dalla fabbrica al pulsante non è associato alcun codice).

Utilizzo tastiera

Per immettere gli indirizzi o codici utilizzare i pulsanti "●" e "●".

🔑 La pressione di questo pulsante serve per **entrare in modalità programmazione** (se premuto per 4 secondi con il microtelefono sganciato), **confermare la programmazione di un indirizzo o di un codice** oppure **passare ad una fase di programmazione successiva**.

● La pressione di questo pulsante serve per **incrementare il valore della cifra da inserire**. Premere il pulsante un numero di volte pari alla cifra da inserire (cifra 1 = 1 pressione; cifra 9 = 9 pressioni; cifra 0 = 10 pressioni del pulsante "●")

La pressione del pulsante "●" è confermata da un tono sul microtelefono.

Entrare in programmazione

Per entrare nella modalità di programmazione occorre:

- sollevare il microtelefono e lasciarlo sganciato per tutta la fase di programmazione;
- tenere premuto il pulsante "●" per almeno 4 secondi finché si udrà il tono di conferma.

Immissione codici o indirizzi

- I codici e/o gli indirizzi da memorizzare devono essere sempre formati da tre cifre (centinaia, decine ed unità); i codici e/o gli indirizzi composti da sole decine ed unità o da sole unità devono essere completati con l'aggiunta di zeri. Per esempio l'indirizzo 96 diventa 096

e l'indirizzo 5 diventa 005.

- Le cifre devono essere immesse una alla volta premendo "n" volte il pulsante "●" dove "n" corrisponde al valore della cifra da immettere seguita da una pausa di circa 2 secondi per passare alla cifra successiva (un tono nel microtelefono indicherà quando passare all'immissione della cifra successiva); per esempio per inserire il codice 096 occorre:
 - premere 10 volte il pulsante "●" per inserire la cifra 0, attendere 2 secondi fino a quando non si udrà un tono nel microtelefono.
 - premere 9 volte il pulsante "●" per inserire la cifra 9, attendere 2 secondi fino a quando non si udrà un tono nel microtelefono.
 - premere 6 volte il pulsante "●" per inserire la cifra 6, attendere 2 secondi fino a quando non si udrà un tono nel microtelefono.
 - premere il pulsante "●" per confermare l'immissione del codice e passare alla fase successiva di programmazione, un tono sul microtelefono confermerà l'avvenuta memorizzazione del codice ed il passaggio alla fase successiva.

Uscire dalla programmazione

Dalla modalità programmazione si esce automaticamente dopo aver confermato, con la pressione del pulsante "●", la 3ª programmazione e cioè **codice da assegnare al pulsante "●"**, oppure è possibile, in qualunque fase ci si trovi, uscire dalla programmazione riagganciando il microtelefono.

Attenzione: confermare la memorizzazione premendo il pulsante "●" prima di uscire da una programmazione altrimenti essa non verrà memorizzata.

Si esce automaticamente dalla programmazione anche quando si commette un errore o si esegue un'operazione non consentita durante l'inserimento dei codici, per continuare, in questo caso, è necessario rientrare nella modalità programmazione.

Programmazione automatica

Con la programmazione automatica è possibile memorizzare l'indirizzo del citofono agendo dal posto esterno.

Procedura della programmazione automatica
Per effettuare la programmazione automatica occorre:

- entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- effettuare una chiamata da un posto esterno entro 2 minuti.** In impianti dove è presente la tastiera digitale TD2100MA comporre il numero che si vuol assegnare al citofono e premere "▲"; in impianti dove è presente il codificatore digitale CD2132MA o CD2134MA premere sulla pulsantiera il tasto che si desidera assegnare all'utente. Alla chiamata il citofono si programma automaticamente, nel microtelefono si ode un tono di chiamata ed il citofono si abilita con il posto esterno chiamante. Chiudere e sollevare il microtelefono per entrare in conversazione con il posto esterno e verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio;
- a fine conversazione riporre il microtelefono** per terminare la fase di programmazione automatica.

Programmazione semplificata

Con la programmazione semplificata è possibile memorizzare velocemente l'indirizzo del citofono.

Procedura della programmazione semplificata

Per effettuare la programmazione semplificata occorre:

- entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- immettere le tre cifre dell'indirizzo utente.** Le cifre devono essere immesse una alla volta premendo "n" volte il pulsante "●" dove "n" corrisponde al valore della cifra da immettere seguita da una pausa di circa 2 secondi per passare alla cifra successiva (un tono nel microtelefono indicherà quando passare all'immissione della cifra successiva). Per esempio per inserire il codice 096 occorre:
 - premere 10 volte il pulsante "●" per inserire la cifra 0, attendere 2 secondi fino a quando non si udrà un tono nel microtelefono.
 - premere 9 volte il pulsante "●" per inserire la cifra 9, attendere 2 secondi fino a quando non si udrà un tono nel microtelefono.
 - premere 6 volte il pulsante "●" per inserire la cifra 6, attendere 2 secondi fino a quando non si udrà un tono nel microtelefono.
- riporre il microtelefono** appena udito il tono di conferma sul microtelefono per terminare la fase di programmazione semplificata.

Programmazione manuale

La programmazione manuale permette, oltre a codificare l'indirizzo utente, di assegnare l'indirizzo interno e il codice al pulsante "●".

Procedura della programmazione manuale

Per effettuare la programmazione occorre:

- entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- programmare in sequenza le funzioni:**
 - Indirizzo utente** - codice che permette di ricevere la chiamata da esterno, conversare ed aprire la serratura del posto esterno chiamante. Per l'immissione degli indirizzi vedere il paragrafo "Immissione codici o indirizzi".
 - Indirizzo interno** - codici che identificano i citofoni presenti nell'appartamento (massimo 3). Se vi è un solo citofono, il codice d'interno deve essere 000 (programmazione di fabbrica) mentre se sono presenti altri apparecchi (massimo altri 2) occorre assegnare ad essi i codici 001 e 002. Inserendo questi codici tutti i citofoni suoneranno contemporaneamente quando si effettua una chiamata intercomunicante; qualora non si desideri abilitare la soneria intercomunicante nel terzo apparecchio, occorre codificarlo con il codice 003 anziché 002. Per l'immissione dei codici vedere il paragrafo "Immissione codici o indirizzi".
 - Indirizzo associato al pulsante "●"** - per chiamare utenti di altri appartamenti inserire il rispettivo indirizzo utente (da 001 a 200). Se si desidera usare il pulsante per effettuare chiamate intercomunicanti

Tontabelle

Tastenton. Wird während der Programmierung bei Betätigung der Tasten  und  eingeblendet.



Bestätigungsston. Wird während der Aktivierung des Türöffners und nach der korrekten Eingabe einer Programmierung eingeblendet.



Freizeichen. Wird 30 Sekunden lang eingeblendet, wenn die Anlage frei ist.



Rufton. Ist zu hören beim Anruf eines anderen Teilnehmers.



Warnton. Wird bei Anruf eines nicht vorhandenen oder besetzten Teilnehmers eingeblendet.



Sprechzeitton. Wird 10 Sekunden vor Ablauf der zur Verfügung stehenden maximalen Gesprächszeit eingeblendet.



Ruftontabelle

Anruf von der Türstation



Anruf von einem Teilnehmer innerhalb der Anlage (Dauerton)



Anruf von einem Teilnehmer innerhalb der Wohnung (moduliert Ton)



Etagenruf



Hinweis. Mit Ausnahme des Freizeichens und des Ruftons dauern alle akustischen Signale und Töne circa 2 Sekunden.

Türstation alla Haustelegone gleichzeitig angerufen und es ist aber auch eine interne gezielte Interkomfunktion zwischen den Geräten möglich. Sollte bei einem Gerät die Interkomfunktion nicht erwünscht sein erhält dieser die Adresse 003. Zur Programmierung der Adresse siehe Abschnitt „Programmierung der Rufnummer und Adresse“.

3) **Programmierung der Zusatzaste „●“** – diese Taste kann für den internen Ruf zu einem anderen Haustelegone im Haus oder Wohnung programmiert werden. Für eine Ruf zu einem Haustelegone im Haus dessen Rufnummer programmieren (von 001 bis 200). Für einen internen Ruf zu weiteren parallelgeschalteten Haustelegone in der Wohnung die Adresse 000 eingeben. Zur Eingabe siehe Abschnitt „Programmierung der Rufnummer und Adresse“.

Bei der „manuellen Programmierung“ müssen alle 3 Programmierschritte nacheinander ausgeführt werden. Jeder Schritt muss durch Drücken der Taste „●“ beendet werden. Falls eine bestimmte Programmierung nicht erforderlich ist, kann dieser Schritt durch erneutes Drücken der Taste „●“ übersprungen werden. Wenn beispielsweise die „Rufnummer“ programmiert und durch Drücken der Taste „●“ bestätigt wurde, folgt automatisch der Schritt zur Programmierung der „Adresse“. Falls diese Programmierung nicht notwendig ist, kann man sie durch erneutes Drücken von „●“ überspringen und zum Schritt „Programmierung der Zusatzaste „●“ weiterzugehen. Hier kann die jeweilige Rufnummer eingegeben oder die Taste „●“ gedrückt werden, um auch diese Programmierung zu überspringen. Da keine weiteren Einstellungen gespeichert werden können, führt diese Operation dann automatisch zur Deaktivierung des Programmiermodus.

c) **Programmiermodus verlassen**, wie im Abschnitt „Programmiermodus deaktivieren“ beschrieben.

Allgemeine Hinweise

- Am Ende der Programmierung eines jeden Videohaustelegons ist immer der Hörer aufzulegen.
- Programmierungsschritte bei allen in der Anlage vorhandenen Videohaustelegonen wiederholen.
- Interne Anrufe zu anderen Teilnehmer im Haus oder zu anderen Nebentürstationen sind nicht möglich wenn sich dazwischen ein digitaler Umschalter 2273 befindet.

Zur Vereinfachung der Programmierung und um jederzeit wieder auf die Einstellungen zurückgreifen zu können, empfiehlt es sich, diese in die nachfolgende Tabelle einzutragen.

Teilnehmer- adresse (obligatorisch)	+ interne Adresse (fakultative Programmierungen – Codes können nur durch manuelle Programmierung eingegeben werden)	+ Adresse Taste ●
---	---	----------------------

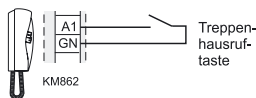
Lautstärkeregelung des Lätwerks

Der Pegel des Lätwerks kann mittels dem Regler R52 eingestellt werden.

b) Zusatzfunktionen

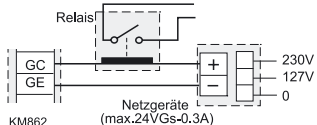
Etagenruf

Der Etagenruf erfolgt mit einer entsprechenden Rufunterscheidung. Beim Etagenruf wird das Videohaustelegone nicht eingeschaltet. Ein Etagenruf ist auch im Belegungszustand der Anlage möglich.



Rufweiterleitung

Es ist möglich gemäß dem nachfolgenden Schaltplan einen Zusatzruforgan an das Videohaustelegone anzuschließen.



b) FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Anruf von einer Türstation.

Beim Anruf von der Türstation ertönt ein akustisches Signal und das Haustelegone wird ca. 30 s lang eingeschaltet. Nach Ablauf dieser Einschaltzeit schaltet sich das Gerät ab, es ist ab möglich mit der Betätigung der Taste ● erneut eine Verbindung zur Türstation herzustellen. Beim Abheben des Hörers kann des Haustelegone ca. 90 Sekunden mit der Türstation sprechen; durch Drücken der Taste ● wird der Türöffner aktiviert.

Wenn eine Wohnung angerufen wird wo mehrere Haustelegone mit Interkomfunktion parallelgeschaltet sind (bis max. 3) werden alle Geräte gleichzeitig gerufen. Um den Anruf zu beantworten muss einfach der Hörer abgenommen werden. Mit Abnahme des Hörer wird das Haustelegone eingeschaltet und alle anderen automatisch abgeschaltet.

Verbindung zur Türstation ohne vorhandener Anruf.

Im Ruhezustand und wenn kein weiteres Gespräch geführt wird, ist es möglich durch Betätigen der Taste ● sich mich der zuletzt rufende Türstation zu verbinden. Ein nochmaliger Druck der Taste ● aktiviert den Türöffner.

Falls nach Abnehmen des Hörers kein Freizeichen zu hören ist, ist die Anlage besetzt und es muss gewartet werden bis diese wieder frei wird.

Einen anderen Teilnehmer innerhalb der Anlage anrufen oder von diesem angerufen werden.

Im Ruhezustand kann ein anderer Teilnehmer angerufen werden. Hierzu muss der Taste „●“ mit der Rufnummern des Haustelegones den man anzurufen wünscht programmiert sein.

Zum Anrufen ist der Hörer abzunehmen und das Freizeichen der Anlage abzuwarten; anschließend die Taste „●“ drücken. Im Hörer ist der Ruf ton zu hören, und das Haustelegons des anderen Teilnehmers wird, mit Rufunterscheidung, gerufen. Wenn der angerufene Teilnehmer innerhalb von 30 s antwortet, wird eine Sprechverbindung aufgebaut mit einer max. Dauer von 90 s. Wenn nicht kehrt die Anlage wieder in den Ruhezustand zurück.

Der Anruf zu einem Haustelegone von der Türstation aus führt zum sofortigen Abbruch des internen Gesprächs. Wenn beim Abnehmen des Hörers kein Ton zu hören ist, ist die Anlage besetzt und es muss abgewartet werden bis sie wieder frei wird.

Einen anderen Teilnehmer innerhalb der Wohnung anrufen oder von diesem angerufen werden.

Im Ruhezustand können alle Haustelegone innerhalb der Wohnung (max. 3) angerufen werden. Hierzu muss die Taste „●“ mit der Adresse 000 programmiert sein (siehe auch „Programmierung der Zusatzaste“).

Zum Anrufen ist der Hörer abzunehmen und das Freizeichen der Anlage abzuwarten; anschließend die Taste „●“ drücken. Im Hörer ist der Ruf ton zu hören und alle andere interne Haustelegone werden gerufen. Der Klingelton unterscheidet sich vom Türstationruf. Wenn ein Haustelegone mit der Adresse 003 programmiert wurde, läutet es nicht, aber man kann von diesem Apparat aus durch Abnehmen des Hörers den Anruf beantworten. Wenn der angerufene Teilnehmer innerhalb von 30 s antwortet, wird eine Sprechverbindung aufgebaut mit einer max. Dauer von 90 s. Wenn nicht kehrt die Anlage wieder in den Ruhezustand zurück.

Der Anruf zu einem Haustelegone von der Türstation aus führt zum sofortigen Abbruch des internen Gesprächs.

tra citofoni presenti nello stesso appartamento, inserire il codice 000. Per l'immissione degli indirizzi vedere il paragrafo „Immissione codici o indirizzi“.

In modalità „Programmazione manuale“ le 3 fasi precedenti devono essere eseguite in sequenza iniziando dalla 1ª fase fino alla 3ª. Ogni fase deve essere confermata premendo il pulsante „●“. Qualora una programmazione non fosse necessaria, si può saltarla premendo ancora il pulsante „●“ per passare così a quella successiva. Per esempio dopo aver programmato l'indirizzo utente ed averlo confermato premendo il pulsante „●“, si passa automaticamente alla programmazione „dell'indirizzo interno“, se questa programmazione non è necessaria può essere saltata premendo nuovamente il pulsante „●“ per passare alla programmazione „dell'indirizzo associato al pulsante „●“. Ancora una volta è possibile inserire il codice richiesto o premere il pulsante „●“ per evitare anche questa programmazione. Non essendoci ulteriori codici da memorizzare, quest'operazione fa uscire automaticamente il sistema dalla modalità programmazione.

c) uscire dalla modalità di programmazione

seguendo le indicazioni descritte nel capitolo „Uscire dalla programmazione“.

Note generali.

- Riagganciare sempre il microtelefono alla fine della programmazione di ciascun citofono.
- Ripetere le fasi di programmazione per tutti i citofoni presenti nell'impianto.
- Non è possibile intercomunicare o collegarsi con utenti e posti esterni di altre palazzine se tra loro vi è lo scambiatore digitale art.2273.

Per facilitare la programmazione e per ricordarla in seguito, si consiglia di scrivere i codici nella tabella seguente

<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	+	<input type="text"/>
indirizzo utente (obbligatoria)		indirizzo interno (programmazioni facoltative codici inseribili solo con la programmazione manuale)		indirizzo pulsante ●

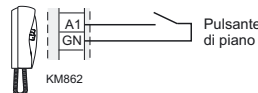
Regolazione volume della soneria

Per variare il livello della soneria occorre regolare il trimmer R52 presente all'interno del citofono.

1) Funzioni aggiuntive

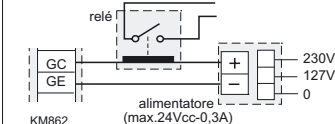
Chiamata di piano

Quando si effettua una chiamata di piano, sul citofono si udrà un suono differente da quello che annuncia le altre chiamate. La chiamata da piano serve ad avvisare che qualcuno sta suonando alla porta della propria abitazione. Questa funzione è attiva sia a sistema libero che occupato.



Ripetizione di chiamata

Collegando gli apparati secondo lo schema riportato di seguito è possibile rilanciare la soneria del citofono in altri punti della casa.



1) Funzionamento

Chiamata da posto esterno.

Effettuando una chiamata dal posto esterno, il citofono emette una segnalazione acustica e si abilita per circa 30 secondi. Sollevando il microtelefono si comunica con il posto esterno per un tempo di circa 90 secondi e, premendo il pulsante „●“, si aziona la serratura.

Collegamento con uno o più posti esterni senza ricezione della chiamata.

Sollevando il microtelefono con impianto a riposo (nessuna conversazione in corso) si udrà il tono di libero. Premendo il pulsante „●“ si entrerà in collegamento fonico con il posto esterno che ha effettuato l'ultima chiamata; premendolo nuovamente si aziona la serratura. Se sollevando il microtelefono non si ode alcun tono, l'impianto è occupato (è in corso una conversazione con altro utente) e nessuna operazione può essere eseguita fino a che l'impianto non tornerà libero.

Effettuare o ricevere una chiamata da altro utente.

Con impianto a riposo è possibile effettuare una chiamata ad un altro utente. Per eseguire questa operazione bisogna avere preventivamente memorizzato nel pulsante „●“ l'indirizzo dell'utente che si desidera chiamare. Per effettuare la chiamata occorre sollevare il microtelefono, verificare la presenza del tono di impianto libero, e premere il pulsante „●“; sul microtelefono si udrà il tono di chiamata, mentre il citofono dell'altro utente suonerà con un timbro diverso da quello di chiamata da posto esterno o da intercomunicante dal proprio appartamento. Se l'utente chiamato risponde entro 30 secondi ha inizio una conversazione che può durare fino a 90 secondi, altrimenti l'impianto ritorna libero. Una chiamata da posto esterno ad un qualunque utente dell'impianto concluderà forzatamente la conversazione interna in corso. Se sollevando il microtelefono non si ode alcun tono l'impianto è occupato e occorre attendere che ritorni libero.

Effettuare o ricevere una chiamata intercomunicante nel proprio appartamento.

Con impianto a riposo è possibile effettuare una chiamata intercomunicante a tutti i citofoni presenti nello stesso appartamento (massimo 3), premendo il pulsante „●“ programmato precedentemente con codice 000. Per effettuare la chiamata intercomunicante occorre sollevare il microtelefono, verificare la presenza del tono di impianto libero, e premere il pulsante „●“; sul microtelefono si udrà il tono di chiamata, mentre i citofoni, se abilitati a ricevere la chiamata intercomunicante (indirizzo interno 001 o 002), suoneranno con un timbro diverso da

quello di chiamata da posto esterno o da altro utente. Un citofono intercomunicante codificato con indirizzo interno 003 non squillerà durante una chiamata intercomunicante, ma da esso sarà comunque possibile sollevare il microtelefono ed entrare in comunicazione con il chiamante; se l'intero chiamato risponde entro 30 secondi ha inizio una conversazione che può durare fino a 90 secondi, altrimenti l'impianto ritorna libero.

Una chiamata da posto esterno ad un qualunque utente dell'impianto concluderà forzatamente la conversazione interna in corso.

Tabella dei toni

Tono di tasto riconosciuto. Attivato per indicare la pressione di uno dei tasti „●“ e „●“ durante la programmazione



Tono di conferma. Attivato per confermare l'attuazione della serratura da parte del posto esterno mentre durante la fase di programmazione per indicare l'esito positivo di un'operazione



Tono di impianto libero. Attivato per 30 secondi se l'impianto è libero



Tono di chiamata. Attivato a seguito di una chiamata verso altro utente o intercomunicante (per 30 secondi o fino alla risposta dell'utente)



Tono di dissuasione. Attivato a seguito di una chiamata verso un dispositivo inesistente o indisponibile



Tono di fine conversazione. Attivato a 10 sec. dal termine del tempo massimo di conversazione



Tabella delle chiamate

Chiamata da posto esterno



Chiamata da altro utente (nota continua)



Chiamata da intercomunicante (nota modulata)



Chiamata di piano



Nota. Tutte le segnalazioni acustiche ed i toni, ad eccezione del tono di impianto libero e di chiamata, hanno una durata di circa 2 secondi.

Buttons

Door open button

- **Button for internal or intercom calls.** This button can be programmed with the address of another user in the building to make internal calls between the two users or with code 000 to make intercom calls or other videointercoms or intercoms (max. 2) installed in the same apartment.

Programming

The intercom must be suitably programmed for operation. Three programming modes are available:

- **automatic** (quick programming of the user code operating from external station);
- **simplified** (quick programming of the user code operating from intercom);
- **manual** (programming of all intercom functions)

The following programming is possible:

- 1) **user address** (mandatory; by default the intercom is programmed with address 100);
- 2) **internal address** (optional; by default the intercom is programmed with address 000);
- 3) **code to assign to button** "●" to make intercom calls or for future applications (optional; by default no code is associated to the button).

Using the push-button keyboard for programming

Press button "●" and "●" to enter addresses or codes.

- Press this button to **access the programming mode** (when pressed for 4 seconds with off-hook handset), **confirm address or code programming** or **go to the next programming step**.

- Press this button to **increase the value you want to enter**. Press the button for a number of times equal to the digit you want to enter (digit 1 = 1 time; digit 9 = 9 times; digit 0 = 10 times button "●").

Pressure of button "●" is confirmed by an acoustic tone.

Entering the programming mode

To enter the programming mode you must:

- pick up the handset and leave it off-hook during the entire programming step;
- press button "●" for at least 4 seconds until you receive the confirmation tone.

Entering codes or addresses

- Codes and/or addresses must have three digits (hundreds, tens, units); codes and/or addresses with tens and units or units only must be completed by adding zeros. For example, address 96 will become 096 and address 5 will become 005.

- Digits must be entered individually, by pressing the button "●" for a number of times "n", where "n" is the value of the digit you want to enter, followed by a pause of about 2 seconds before you go to the next digit (a tone in the handset will tell you when to go to the next digit).

For example, to enter code 096 you must: - press button "●" 10 times to enter digit 0, wait

for 2 seconds until you hear a sound in the handset.

- press button "●" 9 times to enter digit 9, wait for 2 seconds until you hear a sound in the handset.

- press button "●" 6 times to enter digit 6, wait for 2 seconds until you hear a sound in the handset.

- press button "●" to confirm entering and go to the next programming step. An acoustic tone in the handset will confirm that the code has been stored and you can go to the next step.

Exiting the programming mode

You will automatically exit the programming mode after pressing button "●" to confirm the 3rd programming, i.e. "code to assign to button ●". You can also exit the programming mode at any time by hanging up the handset. Settings will not be saved if you exit the programming mode without confirming with button "●". You will also exit the programming mode automatically if you make a mistake or an operation that is not permitted when entering a code. In this case, you must access the programming mode again to continue.

Automatic programming

You can use the automatic programming mode to save the intercom address from the external station.

Automatic programming procedure

To enter the automatic programming mode you must:

- a) **enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- b) **make a call from an external station within 2 minutes.** In case of installations with digital push-button keyboard TD2100MA, key in the number you want to assign to the intercom and press "●". In case of installations with digital encoder CD2132MA or CD2134MA press the button you want to assign to the user on the push-button keyboard. When the call is received, the intercom is programmed automatically, you hear the call tone in the handset. Close and pick up the handset to start a conversation with the external station and check the correct operation of the system;
- c) **at the end of the conversation hang up the handset** to exit the automatic programming mode.

Simplified programming

The simplified programming mode allows for quick saving of the intercom address.

Simplified programming procedure

To enter the simplified programming mode you must:

- a) **enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- b) **enter the three digits of the user address.** Digits must be entered individually, by pressing the button "●" for a number of times "n", where "n" is the value of the digit you want to enter, followed by a pause of about 2 seconds before you go to the next digit (a beep in the handset will tell you when to go to the next digit).

For example, to enter code 096 you need to:

- press button "●" 10 times to enter digit 0, wait for 2 seconds until you hear a beep in the handset.

- press button "●" 9 times to enter digit 9, wait for 2 seconds until you hear a beep in the handset.

- press button "●" 6 times to enter digit 6, wait for 2 seconds until you hear a beep in the handset.

- c) **hang up the handset** as soon as you hear the confirmation tone in the handset to exit the simplified programming mode.

Manual programming

The manual programming mode allows you to enter the user address, assign the internal address and code to button "●".

Manual programming procedure

To enter the manual programming mode you must:

- a) **enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- b) **programme the following functions in sequence:**

- 1) **User address** – this code allows you to receive an external call, turn ON the intercom, have a conversation and open the door at the calling external station. For information on address entering see "Entering codes or addresses".

- 2) **Internal address** – these codes are used to identify the intercoms installed in the apartment (max. 3). In case of one intercom only, the internal code must be 000 (default value); if other intercoms are present (max. other 2) you must assign codes 001 and 002 to them. By entering these codes, all intercoms will ring when an intercom call is made; if you prefer not to activate the intercom ring in the third intercom, you must assign code 003 instead of 002. For information on code entering see "Entering codes or addresses".

- 3) **Address associated with button "●"** – to call users from other apartments you must enter their user address (001 to 200). Enter code 000 if you want to use this button to make intercom calls between intercoms in the same apartment.

For information on code entering see "Entering codes or addresses".

In "Manual programming" mode the 3 steps above must be performed in sequence from step 1 to step 3. Each step must be confirmed by pressing button "●". Press button "●" again if you want to skip a programming operation and go to the next one. For example, after you have programmed the "user address (step 1)" and confirmed it by pressing button "●", you will automatically go to the "internal address (step 2)". If this setting is not necessary, press button "●" to skip it and go to "address associated with button ●" (step 3). Again, you can enter the code or press button "●" to skip this programming. Since there are no other programming to make, this operation will automatically exit the programming mode.

- c) **exit the programming mode** following the instructions described in "Exiting the programming mode".

Tasten

Türöffnertaste

- **Taste für interne Rufe im Haus oder Wohnung.** Für diese Taste kann die Rufnummer eines anderen Haustelefons innerhalb des Hauses oder die Adresse 000 für den internen Ruf innerhalb der gleichen Wohnung (max. 2 parallelgeschalteten Haustelefone) programmiert werden.

Programmierung

Das Haustelefon muss programmiert werden, um die Betriebsvarianten festzulegen. Drei Programmiervarianten stehen zur Verfügung: - **automatisch** (dient zur schnellen

Programmierung der Rufnummer mit Hilfe der Türstation, Zweimanntprogrammierung); - **vereinfacht** (dient zur schnellen Programmierung der Rufnummer mit Hilfe des Haustelefons, Einmannprogrammierung); - **manuell** (dient zur Programmierung aller Funktionen des Haustelefons)

Folgende Programmierungen können vorgenommen werden:

- 1.) **Rufnummer** (obligatorisch, ab Werk ist die Rufnummer 100 programmiert);
- 2.) **Adresse für Interkomruf** (wahlweise, ab Werk ist die Adresse 000 programmiert);
- 7.) **Programmierung der Zusatz taste „●“**, für interne Gespräche oder spätere Anwendungen (wahlweise, ab Werk ist die Taste nicht programmiert)

Verwendung der Tastatur

Zur Eingabe der Rufnummern und Adressen sind die Tasten „●“ und „●“ zu benutzen.

- Durch Drücken dieser Taste kann man den **Programmiermodus aktivieren** (4 s bei abgenommener Hörer drücken), die **Eingabe der Rufnummer oder Adresse bestätigen** oder zum **nächsten Programmierschritt überzugehen**

- Durch Drücken dieser Taste kann der **Wert der einzugebenden Zahl erhöht** werden. Die Taste entsprechend der einzugebenden Ziffer mehrmals drücken (Zahl 1 = Taste „●“ 1x drücken; Zahl 9 = 9x drücken; Zahl 0 = 10x drücken)

Das Drücken der Taste „●“ wird durch einen Ton im Hörer bestätigt.

Programmiermodus aktivieren

Um den Programmiermodus zu aktivieren gehen Sie wie folgt vor:

- Hörer abnehmen und während der gesamten Programmierung nicht wieder auflegen;
- Taste „●“ mindestens 4 s gedrückt halten, bis der Bestätigungston zu hören ist.

Programmierung der Rufnummer und Adresse

- Die Rufnummer und/oder Adresse muss immer dreistellig (Hunderter, Zehner, Einer) eingegeben werden. Ein- oder zweistellige Rufnummern müssen entsprechend mit Nullen ergänzt werden. Die Rufnummer 96 muss also als 096 und die Rufnummer 5 als 005 programmiert werden.

- Die Ziffern werden einzeln, durch „n“-maliges Drücken der Taste „●“ eingegeben, wobei „n“ der einzugebenden Zahl entspricht. Vor Eingabe der nachfolgenden Ziffer ist eine Pause von circa 2 Sekunden zu beachten (im Hörer ist ein Ton zu hören, der angibt, wann die nächste Ziffer eingegeben werden kann); zur Eingabe der Rufnummer 096 ist also wie folgt vorzugehen:

- 10x die Taste „●“ drücken, um die Ziffer 0 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Hörer ertönt;
- 9x die Taste „●“ drücken, um die Ziffer 9 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Hörer ertönt;
- 6x die Taste „●“ drücken, um die Ziffer 6 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Hörer ertönt;
- Anschließend die Taste „●“ zur Bestätigung der Rufnummereingabe und Übergang zum nächsten Programmierschritt drücken. Ein Ton bestätigt, dass die Rufnummer gespeichert wurde und der nächste Schritt eingeleitet wurde.

Programmiermodus deaktivieren

Der Programmiermodus wird sofort deaktiviert nach der Eingabe mit der Taste „●“ am Ende des 7. Programmierschrittes „Programmierung der Zusatz taste „●““. Weiterhin ist es möglich jeder Zeit den Programmiermodus zu deaktivieren indem man einfach den Hörer auflegt. Beachten Sie dabei die aktuelle

Programmierung mit der Betätigung „●“ zu betätigen, da sonst diese verloren geht. Der Programmiermodus wird auch dann automatisch verlassen, wenn bei der Eingabe der Rufnummer ein Fehler oder eine nicht zulässige Operation erfolgte. Zur Fortsetzung muss in einem solchen Fall erneut der Programmiermodus aktiviert werden.

Automatische Programmierung

Mit der automatischen Programmierung kann die Adresse des Haustelefons von der Türstation aus gespeichert werden.

Automatische Programmierung

Mit der automatischen Programmierung kann die Rufnummer des Haustelefons mit Hilfe der Türstation gespeichert werden.

Automatischer Programmiermodus

Zur automatischen Programmierung (Zweimanntprogrammierung) ist wie folgt vorzugehen:

- a) **Programmiermodus aktivieren** wie im Abschnitt „Programmiermodus aktivieren“ beschrieben;
- b) **innerhalb von 2 Minuten von der Türstation aus anrufen.** In Anlagen mit digitalen Türstationen TD2100 ist die Rufnummer zu wählen, die dem Haustelefon zugewiesen werden soll und anschließend die Taste „●“ zu betätigen; In Anlagen mit analogen Türstationen CD2131, CD2132 oder CD2134 muss die entsprechende Klingeltaste betätigt werden, die dem Haustelefon zugeordnet werden soll. Beim Anruf wird das Haustelefon automatisch programmiert. Im Hörer ist der Ruftton zu hören. Auflegen und anschließend den Hörer wieder abnehmen, um mit der Türstation zu

sprechen und die Funktion des Apparats zu prüfen;

- c) **Am Ende des Gesprächs Hörer auflegen**, um den automatischen Programmiermodus zu beenden.

Vereinfachte Programmierung

Mit der vereinfachten Programmierung kann die Adresse des Haustelefons schnell gespeichert werden.

Vereinfachter Programmiermodus

Zur vereinfachten Programmierung (Einmannprogrammierung) ist wie folgt vorzugehen:

- a) **Programmiermodus aktivieren** wie im Abschnitt „Programmiermodus aktivieren“ beschrieben;
- b) **Die drei Ziffern der Rufnummer eingeben.** Die Ziffern werden einzeln, durch „n“-maliges Drücken der Taste „●“ eingegeben, wobei „n“ der einzugebenden Zahl entspricht. Vor Eingabe der nachfolgenden Ziffer ist eine Pause von circa 2 Sekunden zu beachten (im Hörer ist ein Ton zu hören, der angibt, wann die nächste Ziffer eingegeben werden kann); zur Eingabe der Rufnummer 096 ist also wie folgt vorzugehen:
 - 10x die Taste „●“ drücken, um die Ziffer 0 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Hörer ertönt;
 - 9x die Taste „●“ drücken, um die Ziffer 9 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Hörer ertönt;
 - 6x die Taste „●“ drücken, um die Ziffer 6 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Hörer ertönt;
- c) **Hörer auflegen**, sobald Sie den letzten Bestätigungston gehört haben, um den vereinfachten Programmiermodus zu beenden.

anuelle Programmierung

Mit der manuellen Programmierung kann nicht nur die Rufnummer des Haustelefons, sondern auch die Adresse und die Tasten „●“ und „●“ programmiert werden.

Manueller Programmiermodus

Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

- a) **Programmiermodus aktivieren** wie im Abschnitt „Programmiermodus aktivieren“ beschrieben;
- b) **Folgende Einstellungen nacheinander programmieren:**
 - 1) **Rufnummer** – Einstellung für den Empfang von Anrufen von der Türstation, Einschaltung des Videohaustelefons, Sprechen und Türöffnung. Zur Eingabe der Rufnummer siehe Abschnitt „Programmierung der Rufnummer und Adresse“.
 - 2) **Adresse** – Einstellung zur Kennzeichnung von parallelgeschalteten Haustelefone in einer Wohnung (max. 3). Wenn nur ein Videohaustelefon vorhanden ist wird die Adresse 000 programmiert (Einstellung ab Werk). Sind hingegen bis zu 2 weiteren Haustelefon parallelgeschaltet (gleiche Rufnummer für alle Apparate), muss diesen die Adressen 001 und 002 zugewiesen werden. Mit dieser Einstellung ist werden bei einem Anruf von der

parágrafo "Inserção códigos ou endereços".

Na modalidade "Programação manual" as 3 fases precedentes devem ser efectuadas em sequência, iniciando da 1ª até a 3ª. Cada fase deve ser confirmada por intermédio da pressão do botão "●". Caso uma programação não seja necessária, é possível ultrapassá-la mediante uma nova pressão do botão "●" para passar, assim, àquela sucessiva. Por exemplo, após ter programado "o endereço utilizador" e tê-lo confirmado mediante a pressão do botão "●", passa-se, automaticamente, à programação "do endereço interno"; se esta programação não for necessária, poderá ser ultrapassada mediante uma nova pressão do botão "●" para passar à programação "do endereço associado ao botão ●". Ainda uma vez, é possível inserir o código solicitado ou pressionar "●" para evitar também essa programação. Não existindo ulteriores códigos a ser memorizados, esta operação propicia a saída automática da modalidade programação.

c) Saída da modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Sair da programação".

Notas gerais.

- Repor sempre o microtelefone no gancho após a programação de cada telefone.
- Repetir as fases de programação para todos os telefones presentes na instalação.
- Não é possível proceder à intercomunicação ou ligação com utilizadores e postos externos de outros edifícios se entre eles houver um computador digital art.2273.

Para facilitar a programação e para se lembrar dela depois, aconselha-se a escrever os códigos na tabela seguinte.



Endereço utilizador (obrigatória) + Endereço apartamento (programações facultativas - códigos possíveis de inserir somente com a programação manual) + endereço botão ●

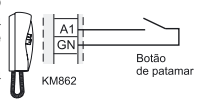
Regulação volume do som

Para variar o nível do som, é necessário regular o trimmer R52 presente no interior do telefone.

Funcções adicionais

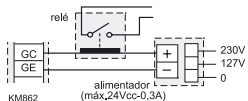
Chamada de patamar

Quando se efectua uma chamada de patamar, será ouvido no telefone um som diferente daquele que anuncia as outras chamadas. A chamada de patamar serve para avisar que alguém está a tocar à porta de seu próprio apartamento. Esta função encontra-se activa seja com um sistema livre seja ocupado.



Repetição da chamada

Ao ligar os aparelhos de acordo com o esquema ilustrado a seguir, é possível reactivar o som do telefone e outros pontos da casa.



Funcionamento

Chamada de posto externo.

Ao efectuar uma chamada do posto externo, o telefone emite uma sinalização acústica, além de se habilitar durante aproximadamente 30 segundos. Ao levantar o microtelefone, é possível comunicar-se com o posto externo durante cerca de 90 segundos e, por intermédio da pressão do botão "●", aciona-se a fechadura.

Ligação com um ou mais postos externos sem recebimento da chamada.

Ao levantar o micro-telefone com instalação em repouso, nenhuma conversação em andamento, será ouvido o sinal de aparelho livre. Ao pressionar o botão "●", será possível entrar em ligação fónica com o posto externo que efectuou a última chamada; ao pressioná-lo novamente, aciona-se a fechadura. Se ao levantar o micro-telefone não se ouvir nenhum sinal, o aparelho está ocupado, está em andamento uma conversação com outro usuário e nenhuma operação pode ser efectuada até que o aparelho não esteja desocupado.

Efectuar ou receber uma chamada de outro utilizador.

Com a instalação em repouso, é possível efectuar uma chamada a um outro utilizador. Para realizar esta operação, é necessário que tenha sido memorizado, anteriormente, o endereço do utilizador que se deseja chamar no botão "●".

Para efectuar a chamada, deve-se levantar o microtelefone, verificar a presença do som de instalação livre e pressionar o botão "●"; no microtelefone será ouvido o som de chamada, enquanto o telefone do outro utilizador tocará com um timbre diferente daquele de chamada de posto externo ou de intercomunicação do próprio apartamento. Se o utilizador chamado responder em 30 segundos, inicia-se uma conversação que poderá durar até 90 segundos; de contrário, a instalação retorna à condição de livre. Uma chamada de posto externo a qualquer utilizador da instalação concluirá, forçosamente, a conversação interna em andamento. Se ao levantar o microtelefone não se ouvir nenhum som, a instalação estará ocupada, sendo necessário aguardar até que retorne à condição de livre novamente.

Efectuar ou receber uma chamada com intercomunicação no próprio apartamento.

Com a instalação em repouso, é possível efectuar uma chamada com intercomunicação a todos os telefones presentes no mesmo apartamento (máximo 3), ao pressionar o botão "●" programado anteriormente com o código 000. Para efectuar a chamada com intercomunicação, é necessário levantar o microtelefone, verificar a presença do som de instalação livre e pressionar o botão "●"; no microtelefone será ouvido o som de chamada, enquanto os telefones, se estiverem habilitados para receber a chamada com intercomunicação (endereço apartamento 001 ou 002), tocarão com um timbre diferente daquele de chamada de posto externo ou de outro utilizador. Um telefone com intercomunicação codificado com endereço apartamento 003 não tocará durante uma

chamada com intercomunicação, mas é, de qualquer maneira, possível levantar o microtelefone e entrar em comunicação com aquele que chama; se o apartamento chamado responder em 30 segundos, inicia-se uma conversação que poderá durar até 90 segundos; de contrário a instalação retorna à condição de livre. Uma chamada de posto externo a qualquer utilizador da instalação concluirá, forçosamente, a conversação interna em andamento.

Tabela dos sons

Som de tecla reconhecida. Ativado para indicar a pressão de uma das teclas "●" e "●" durante a programação



Som de confirmação. Ativado para confirmar o funcionamento da fechadura por parte do posto externo e durante a fase de programação, para indicar o resultado positivo de uma operação



Som de aparelho desocupado. Ativado por 30 segundos se o aparelho estiver desocupado



Som de chamada. Ativado após uma chamada para um outro usuário ou intercomunicante (por 30 segundos ou até a resposta do usuário)



Som de dissuasão. Ativado após uma chamada para um dispositivo inexistente ou inacessível



Som de final de conversação. Ativado por 10 segundos a partir do tempo máximo de conversação



Tabela das chamadas

Chamada de posto externo



Chamada por outro usuário (nota contínua)



Chamada de intercomunicante (nota modulada)



Chamada de patamar

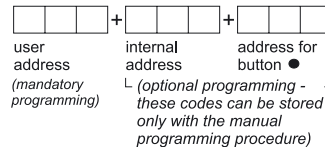


Nota. Todas as sinalizações acústicas e os sons, com excepção do som de aparelho desocupado e de chamada, têm uma duração de aproximadamente 2 segundos.

General notes.

- Always hang up the handset at the end of programming for each intercom.
- Repeat the programming steps for all intercoms in the installation.
- Intercom conversations or connections with users and external stations of other buildings will not be possible if digital exchanger art.2273 is installed.

To make the programming easier and to remind your self the stored codes, please fill in the following table



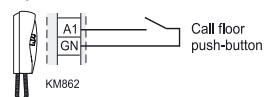
Ringling volume adjustment

To adjust the ringing level you must adjust the trimmer R52 on the intercom.

Additional functions

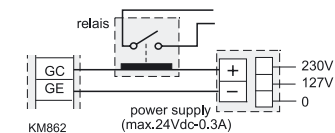
Call floor

When you make a call floor, you will hear a different tone. The floor call is used to inform that somebody is ringing at the house door. The function is active both when the system is free and busy.



Call Repeater

You can connect the intercoms as illustrated in the diagram below to sent the intercom ring to other locations in the house.



Operation

Call from external station.

When a call is made from the external station, the intercom generates an acoustic sound and stays ON for about 30 seconds. Pick up the handset to start conversation with the external station for about 90 seconds and press button "●" to open the door.

Connection with one or more external stations without receiving the call.

Picking-up the handset when the system in stand-by you will hear the tone of system ready. Press the button "●" to start a communication with the door station, from which the last call has been made; to release the door lock press again the "●" button.

If picking up the handset you did not get any tone, the system is busy, and no other operations are allowed until the system becomes free.

Making or receiving a call from another user.

When the installation is in stand-by, you can make a call to another user. You must have stored the address of the desired user's in the button "●". To make the call, pick up the handset, wait for the free tone and press button "●". You will hear the call tone and the intercom of the called user will ring with a ring different from calls from external stations or intercom calls from the same apartment. If the called user answers within 30 seconds, a 90-second conversation starts, otherwise the system goes back to free.

The internal conversation in progress will be automatically interrupted in case of call from external station to any other user.

If you pick up the handset and receive no tone, the installation is busy and you must wait until it is free.

Making or receiving an intercom call in your apartment.

When the installation is in stand-by, you can make an intercom call to all intercom in the same apartment (max. 3) by pressing the button "●" you have programmed with code 000.

To make the intercom call, pick up the handset, wait for the free tone and press button "●". You will hear the call tone and the intercoms that are enabled to receive intercom calls (internal address 001 or 002) will ring with a ring tone different from calls from external stations or other users. The intercom will not ring if it is coded with internal address 003. However, you can pick up the handset and start a conversation with the calling user. If the called user answers within 30 seconds, a 90-second conversation starts, otherwise the system goes back to free. The internal conversation in progress will be automatically interrupted in case of call from external station to any other user.

Tonetable

Tone of pressure of a button. It is activated to indicate the pressure of one of the buttons "●" and "●" during the programming phase.



Programming tone. It is activated to indicate the system is waiting to be programmed.



Acknowledge tone. It is activated to confirm the correct operation of the door lock release and during the programming phase to indicate a valid operation.



Tone of system ready. Activated for 30 seconds if the system is free



Calling tone. It is activated during a call to another user or during an intercommunicating call (active for 30 seconds or until the called user answers).



Dissuasion tone. It is activated when a nonexistent device is call or when a device is not available.



End conversation tone. It is activated 10 seconds before the conversation time ends.



Calling table

External call



Call from another user (continuous tone)



Intercommunicating call (modulated note)



Floor Call



Note. All the acoustic signalling, with the exception, of the system ready and calling tone last after about 2 seconds.

F Boutons poussoirs

➔ Bouton poussoir pour l'ouverture de la gâche

● **Bouton poussoir pour appels internes ou intercommunicants.** A ce bouton poussoir, on peut affecter l'adresse d'un autre usager de l'immeuble pour effectuer des appels internes entre deux usagers ou le code 000 pour effectuer des appels intercommunicants avec des éventuels vidéophones ou combinés supplémentaires (max. autres 2) présents dans les lieux.

F Programmation

Le combiné doit être programmé à cet effet pour en définir le mode de fonctionnement.

3 modes de fonctionnement sont possibles:

- **automatique** (permet de programmer rapidement le seul code de l'utilisateur en agissant sur le poste de rue);
- **simplifié** (permet de programmer rapidement le seul code de l'utilisateur en agissant sur le combiné);
- **manuel** (permet de programmer toutes les fonctions du combiné).

On peut effectuer les programmations suivantes:

- 1^{ère}) **adresse usager** (programmation obligatoire: d'usine, l'adresse du combiné est 100);
- 2^{ème}) **adresse interne** (programmation facultative: d'usine, l'adresse du combiné est 000);
- 3^{ème}) **code à affecter au bouton poussoir** (pour effectuer les éventuels appels intercommunicants ou pour de futures applications (programmation facultative: d'usine, aucun code n'est affecté au bouton poussoir).

Utiliser le clavier

Pour saisir les adresses ou les codes, utiliser les boutons poussoirs "▲" et "●".

➔ Appuyer sur ce bouton poussoir pour **entrer en mode de programmation** (si gardé enfoncé pendant 4 secondes avec le combiné décroché), **confirmer la programmation d'une adresse ou d'un code ou passer à une phase de programmation successive.**

● Appuyer sur ce bouton poussoir pour **augmenter la valeur du chiffre à saisir.** Appuyer sur le bouton poussoir autant de fois que le chiffre à saisir (chiffre 1 = 1 pression; chiffre 9 = 9 pressions; chiffre 0 = 10 pressions sur le bouton poussoir "●").

La pression du bouton poussoir "●" est confirmée par le combiné qui émet une tonalité.

Entrer en mode de programmation

Pour entrer en mode de programmation, il faut:
■ décrocher le combiné et le laisser décroché pendant toute la phase de programmation;
■ garder enfoncé le bouton poussoir "▲" pendant au moins 4 secondes, jusqu'à entendre la tonalité de confirmation.

Saisir des codes ou des adresses

- Les codes et/ou les adresses à mémoriser doivent toujours être formés de trois chiffres (centaine, dizaine et unité); les codes et/ou les adresses composés seulement de dizaines ou d'unités d'avoir être complétés en ajoutant des zéros. Par exemple: l'adresse 96 devient 096 et l'adresse 5 devient 005.

- Les chiffres doivent être saisis l'un après l'autre en appuyant "n" fois sur le bouton poussoir "●", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, suivie d'une pause d'environ 2 secondes pour passer au chiffre suivant (une tonalité émise par le combiné signale lorsque l'on peut saisir le chiffre suivant).

Par exemple, pour saisir le code 096, il faut:
- appuyer 10 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 0, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- appuyer 9 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 9, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- appuyer 6 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 6, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- appuyer sur le bouton poussoir "▲" pour confirmer la saisie du code et passer à la phase suivante de programmation; le combiné émet une tonalité qui confirme la mémorisation du code saisi et le passage à la phase suivante.

Quitter le mode de programmation

On quitte automatiquement le mode de programmation après avoir confirmé, en appuyant sur le bouton poussoir "▲", la 3^{ème} programmation, c'est à dire le "code à affecter au bouton poussoir" "●", ou à n'importe quel moment, indépendamment de la phase en cours, en raccrochant le combiné.

Attention: confirmer la programmation en appuyant sur le bouton poussoir "▲" avant de quitter la programmation en cours, sinon cette programmation ne sera pas mémorisée. On quitte automatiquement le mode de programmation également lorsque l'on commet une erreur ou que l'on effectue une opération niée pendant la saisie des codes; dans ce cas, pour continuer, il faut de nouveau entrer en mode de programmation.

Programmation automatique

La programmation automatique permet de mémoriser l'adresse du combiné directement sur le poste de rue.

Procédure de la programmation automatique
Pour effectuer la programmation automatique il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- effectuer un appel depuis un poste de rue dans les 2 minutes suivantes.** Si l'installation prévoit le clavier digital TD2100MA, composer le numéro que l'on veut affecter au combiné et appuyer sur le bouton poussoir "▲"; si l'installation prévoit le codeur digital CD2132MA ou CD2134MA, il faut appuyer, sur la plaque de rue, sur le bouton poussoir que l'on souhaite affecter à l'utilisateur. Lorsque l'on effectue l'appel, le combiné se programme automatiquement, le combiné émet une tonalité d'appel et s'active avec le poste de rue depuis lequel l'appel est effectué. Raccrocher et décrocher le combiné pour activer la conversation avec le poste de rue et vérifier que l'appareil fonctionne correctement;
- à la fin de la conversation, raccrocher le combiné** pour terminer la phase de programmation automatique.

Programmation simplifiée

La programmation simplifiée permet de mémoriser rapidement l'adresse du combiné.

Procédure de la programmation simplifiée
Pour effectuer la programmation simplifiée il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir les trois chiffres de l'adresse de l'usager.** Les chiffres doivent être saisis l'un après l'autre en appuyant "n" fois sur le bouton poussoir "●", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, suivie d'une pause d'environ 2 secondes pour passer au chiffre suivant (une tonalité émise par le combiné signale lorsque l'on peut saisir le chiffre suivant).
Par exemple, pour saisir le code 096, il faut:
- appuyer 10 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 0, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- appuyer 9 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 9, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- appuyer 6 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 6, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- raccrocher le combiné** dès qu'il émet la tonalité de confirmation pour terminer la phase de programmation simplifiée.

Programmation manuelle

La programmation manuelle permet non seulement de coder l'adresse de l'utilisateur, mais aussi d'affecter l'adresse d'interne et le code au bouton poussoir "●".

Procédure de la programmation manuelle

Pour effectuer la programmation automatique il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- programmer en succession les fonctions:**
 - 1^{ère}) **Adresse de l'usager** – code qui permet de recevoir l'appel du poste de rue, de parler et d'ouvrir la gâche du poste de rue qui appelle. Voir la saisie des adresses dans le paragraphe "Saisir des codes ou des adresses".
 - 2^{ème}) **Adresse d'interne** – ce sont les codes qui identifient les combinés présents dans les lieux de l'installation (3 au maximum). Si l'installation ne prévoit qu'un combiné, le code d'interne doit correspondre à 000 (programmation d'usine), tandis que s'il y a d'autres combinés (2 autres au max.), il faut affecter à ces appareils les codes 001 et 002. En saisissant ces codes, tous les combinés sonnent simultanément lorsque l'on effectue un appel intercommunicant; si l'on ne veut pas activer la sonnerie intercommunicante sur le troisième appareil, il faut alors le coder sous le numéro 003 au lieu de 002. Voir la saisie des codes dans le paragraphe "Saisir des codes ou des adresses".
 - 3^{ème}) **Adresse affectée au bouton poussoir** "●" – pour appeler les usagers des autres appartements, saisir la relative adresse de l'utilisateur (de 001 à 200). Si l'on souhaite utiliser ce bouton poussoir pour effectuer

P Botões

➔ Botão para abertura da fechadura

● **Botão para chamadas internas ou com intercomunicação.** A este botão pode ser associado o endereço de um outro utilizador do edifício para efectuar chamadas internas entre dois utilizadores ou o código 000 para efectuar chamadas com intercomunicação com eventuais outros vídeo-porteiros ou telefones (máximo outros 2) presentes no apartamento.

P Programação

O telefone deve ser programado oportunamente para definir o seu modo de funcionamento. As variações possíveis de programação são 3:

- **automático** (consente programar rapidamente apenas o código do utilizador, agindo a partir do posto externo);
- **simplificado** (consente programar rapidamente apenas o código do utilizador, agindo sobre o telefone);
- **manual** (consente programar todas as funções do telefone)

As programações que podem ser efectuadas são:

- 1^a) **endereço utilizador** (programação obrigatória: o telefone sai da fábrica com endereço 100);
- 2^a) **endereço apartamento** (programação facultativa: o telefone sai da fábrica com endereço 000);
- 3^a) **código a ser designado ao botão** "●" para efectuar eventuais chamadas com intercomunicação ou para futuras aplicações (programação facultativa: nenhum código é associado, de fábrica, ao botão).

Utilização teclado

Para inserir os endereços ou códigos, utilizar os botões "▲" e "●".

- ➔ A pressão desse botão serve para **entrar na modalidade programação** (se pressionado por 4 segundos com o microtelefone fora do gancho), **confirmar a programação de um endereço ou de um código ou passar para uma fase de programação successiva.**
- A pressão desse botão serve para **incrementar o valor do algarismo a inserir.** Pressionar o botão um número de vezes equivalente ao algarismo a inserir (algarismo 1 = 1 pressão; algarismo 9 = 9 pressões; algarismo 0 = 10 pressões do botão "●").

A pressão do botão "●" é confirmada por um som no microtelefone.

Entrar na programação

Para entrar na modalidade de programação é necessário:

- levantar o microtelefone e deixá-lo fora do gancho durante toda a fase de programação;
- manter o botão "▲" pressionado durante, pelo menos, 4 segundos até que se ouça o som de confirmação.

Inserção códigos ou endereços

- Os códigos e/ou endereços a ser memorizados devem sempre conter três algarismos (centena, dezena e unidade); os códigos e/ou endereços compostos apenas de dezenas e unidades ou, ainda, somente unidades, devem ser comple-

tados com o acréscimo de zeros. Por exemplo, o endereço 96 torna-se 096 e o endereço 5, por conseguinte, 005.

- Os algarismos devem ser inseridos um de cada vez; pressiona-se "n" vezes o botão "●" no qual "n" corresponde ao valor do algarismo a ser inserido, seguido de uma pausa de aproximadamente 2 segundos para então passar ao algarismo successivo (um som no microtelefone indicará quando passar à inserção do algarismo successivo); por exemplo, para inserir o código 096 é necessário:
- pressionar 10 vezes o botão "●" para inserir o algarismo 0, aguardar 2 segundos até ouvir um som no microtelefone.
- pressionar 9 vezes o botão "●" para inserir o algarismo 9, aguardar 2 segundos até ouvir um som no microtelefone.
- pressionar 6 vezes o botão "●" para inserir o algarismo 6, aguardar 2 segundos até ouvir um som no microtelefone.
- pressionar o botão "▲" para confirmar a inserção do código e passar para a fase successiva de programação; um som no microtelefone confirmará que a memorização do código foi efectuada e a passagem para a fase successiva.

Sair da programação

Da modalidade programação é possível sair automaticamente após ter confirmado, através da pressão do botão "▲", a 3^a programação, ou seja, "código a ser atribuído ao botão" "●", ou, é possível sair da programação em qualquer posição que se encontre, ao repor o microtelefone no gancho.

Atenção: confirmar a memorização por intermédio da pressão do botão "▲" antes de sair de uma programação; caso contrário, esta não será memorizada. É possível sair automaticamente da programação também quando se comete um erro ou se efectua uma operação não autorizada durante a inserção dos códigos. Neste caso, para prosseguir, deve-se reentrar na modalidade programação.

Programação automática

Com a programação automática é possível memorizar o endereço do telefone agindo a partir do posto externo. Para efectuar a programação automática é necessário:

- entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar na programação";
- efectuar uma chamada de um posto externo em 2 minutos.** Em instalações onde haja um teclado digital TD2100MA compor o número que se deseja atribuir ao telefone e pressionar "▲"; em instalações onde haja um codificador digital CD2132MA ou CD2134MA pressionar na botoneira a tecla que se deseja atribuir ao utilizador. Durante a chamada, o telefone programa-se automaticamente; no microtelefone ouve-se um som de chamada e o telefone habilita-se com o posto externo que chama. Fechar e levantar o microtelefone para entrar em conversação com o posto externo e verificar o correcto funcionamento do aparelho;
- o final da conversação repor o microtelefone no gancho** para encerrar a fase de programação automática.

Programação simplificada





Com a programação simplificada é possível memorizar rapidamente o endereço do telefone. Para efectuar a programação simplificada é necessário:

- entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar na programação";
- inserir os três algarismos do endereço utilizador.** Os algarismos devem ser inseridos um de cada vez; pressiona-se "n" vezes o botão "●" no qual "n" corresponde ao valor do algarismo a ser inserido, seguido de uma pausa de aproximadamente 2 segundos para então passar ao algarismo successivo (um som no microtelefone indicará quando passar à inserção do algarismo successivo); por exemplo, para inserir o código 096 é necessário:
- pressionar 10 vezes o botão "●" para inserir o algarismo 0, aguardar 2 segundos até quando não se ouvir um som no microtelefone.
- pressionar 9 vezes o botão "●" para inserir o algarismo 9, aguardar 2 segundos até quando não se ouvir um som no microtelefone.
- pressionar 6 vezes o botão "●" para inserir o algarismo 6, aguardar 2 segundos até quando não se ouvir um som no microtelefone.
- repor o microtelefone no gancho** assim que for ouvido o som de confirmação no microtelefone para encerrar a fase de programação simplificada.

Programação manual

A programação manual possibilita, além de codificar o endereço utilizador, a atribuição do endereço interno e do código ao botão "●". Para efectuar a programação é necessário:

- entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar na programação";
- programar em sequência as funções:**
 - 1^a) **Endereço utilizador** – código que possibilita o recebimento da chamada do exterior, conversar e abrir a fechadura do posto externo que chama. Para a inserção dos endereços, ver o parágrafo "Inserção códigos ou endereços".
 - 2^a) **Endereço interno** – códigos que identificam os telefones presentes no apartamento (máx. 3). Se houver apenas um telefone, o código do apartamento deve ser 000 (programação de fábrica) enquanto se estiverem presentes outros aparelhos (máx. outros 2) será necessário atribuir a eles os códigos 001 e 002. Ao inserir estes códigos, todos os telefones tocarão ao mesmo tempo quando for efectuada uma chamada com intercomunicação; caso não se deseje habilitar o som da intercomunicação no terceiro aparelho, é necessário codificá-lo com o código 003 ao invés de 002. Para a inserção dos códigos, ver o parágrafo "Inserção códigos ou endereços".
 - 3^a) **Endereço associado ao botão** "●" – para chamar utilizadores de outros apartamentos, inserir o respectivo endereço utilizador (de 001 a 200). Caso se deseje usar o botão para efectuar chamadas com intercomunicação entre intercomunicadores presentes no mesmo apartamento, inserir o código 000. Para a inserção dos endereços, ver o


vivienda" y haber confirmado con el pulsador , se pasa automáticamente a la programación "dirección interna". Si esta programación no es necesaria, puede ser obviada presionando nuevamente el pulsador  para pasar a la programación "dirección asociada al pulsador ". En este punto se puede introducir el código correspondiente o bien presionar el pulsador  para evitar también esta programación. No habiendo más posibles códigos a memorizar esta operación hace salir automáticamente al sistema de la programación.

c) salir de programación: ver apartado "Cómo salir de programación".

Notas generales.

- Volver a colgar el microteléfono al final de la programación de cualquier teléfono.
- Repetir las fases de programación para todos los teléfonos de la instalación.
- No es posible intercomunicar o conectarse con usuarios y placas de calle de otros portales o edificios si entre ellos existe un conmutador digital art.2273.

Para simplificar la programación y recordarla sucesivamente se recomienda escribir los códigos en la tabla siguiente.

<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	+	<input type="text"/>
dirección usuario (obligatoria)		dirección interna		dirección pulsador 
(programaciones opcionales - códigos introducidos sólo con programación manual)				

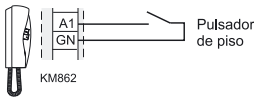
Regulación del volumen de la llamada

Para variar el nivel de la sonería hay que regular el potenciómetro R52 presente en el teléfono.

Funciones adicionales

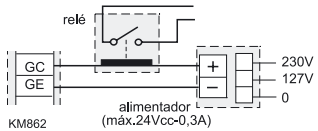
Llamada de timbre

Se puede recibir una llamada diferenciada desde un pulsador externo, gracias a los terminales "GN" y "A1". Por ejemplo, el instalador se puede ahorrar el timbre eléctrico, ya que además esta función siempre está activa, esté el sistema libre o ocupado.




Sonería supletoria

Conectando los aparatos según el siguiente esquema es posible relanzar la llamada del teléfono a otro punto de la casa.





Funcionamiento



Llamada desde la placa de calle.

Al hacer una llamada desde la placa de calle, el teléfono genera una señal acústica y se activa durante unos 30 segundos. Descolgar el microteléfono para comunicarse con la placa de calle durante unos 90 segundos y presionar el pulsador  para activar el abrepuerta.

Conexión con una o más placas de calle sin recepción de llamada.

Cuando se levanta el microteléfono con la instalación en reposo (sin conversaciones en curso) se oye el tono de instalación libre. Presionar el pulsador  para establecer una conexión de voz con la placa de calle que ha hecho la última llamada; volver a presionar el pulsador  para activar el abrepuerta. Cuando al levantar el microteléfono no se oye ningún tono, la instalación está ocupada, es decir, está en curso una conversación con otra vivienda; por tanto no es posible realizar ninguna operación hasta que la instalación vuelva al estado de libre.

Efectuar o recibir una llamada de otra vivienda.

Con la instalación en reposo es posible llamar de una vivienda a otra, si así se ha programado adecuadamente el pulsador  del usuario. Para hacer la llamada el usuario tiene que descolgar el microteléfono, verificar la presencia del tono de instalación libre (si no se oye ningún tono la instalación está ocupada; esperar a que quede libre), y presionar el pulsador ; en el microteléfono se oirá el tono de llamada, mientras que el teléfono del otro usuario sonará con un sonido distinto al de una llamada de calle o intercomunicante de su propia vivienda. Si el usuario llamado responde antes de 30 segundos se inicia una conversación que puede durar hasta 90 segundos. Una llamada desde placa de calle a cualquiera usuario de la instalación finaliza forzosamente la conversación interna en curso.

Efectuar o recibir una llamada intercomunicante dentro de la misma vivienda.





Con la instalación en reposo es posible hacer una llamada intercomunicante a todos los teléfonos (máximo 3) dentro de la propia vivienda, presionando el pulsador  si se ha programado previamente con el código 000. Para efectuar la llamada intercomunicante el usuario tiene que descolgar el microteléfono, verificar la presencia del tono de instalación libre y presionar el pulsador ; en el microteléfono se oirá el tono de llamada, mientras los teléfonos habilitados para recibir la llamada intercomunicante (direcciones interna 001 ó 002) sonarán con un sonido distinto a la llamada desde placa de calle o de otra vivienda. Un teléfono intercomunicante codificado con dirección interna 003 no sonará durante una llamada intercomunicante, pero si será posible descolgar y entrar en comunicación con el llamante; si el teléfono llamado responde en menos de 30 segundos inicia una conversación que puede durar 90 segundos. Una llamada desde placa de calle a cualquiera usuario de la instalación finaliza forzosamente la conversación interna en curso.

Tabla de tonos

Tono de tecla reconocida. Se activa para indicar la presión de una de los pulsadores  y  durante la programación



Tono de confirmación. Se activa para confirmar la activación de la cerradura por parte de la placa de calle y, durante la etapa de programación, para indicar el éxito de una operación



Tono de instalación libre. Se activa por 30 segundos cuando la instalación está libre



Tono de llamada. Se activa a raíz de una llamada a otro usuario o intercomunicante (por 30 segundos o hasta que el usuario contesta)



Tono de disuasión. Se activa a raíz de una llamada a un dispositivo inexistente o no disponible



Tono de fin de conversación. Se activa a los 10 segundos antes que finalice el tiempo máximo de conversación



Tabla de llamadas

Llamada de placa de calle



Llamada de otro usuario (nota continua)



Llamada de intercomunicante (nota modulada)









Llamada de piso



Nota. Todas las señales acústicas y los tonos, excepto el tono de instalación libre y el de llamada, tienen una duración de unos 2 segundos aprox.

des appels intercommunicants entre combinés présents dans le même appartement, saisir le code 000. Voir la saisie des adresses dans le paragraphe "Saisir des codes ou des adresses".


En mode "Programmation manuelle" les 3 phases dont plus haut doivent être effectuées en séquence, de la 1^{ère} phase jusqu'à la 3^{ème}. Il faut confirmer chaque phase en appuyant sur le bouton poussoir . Si une programmation n'est pas nécessaire, on peut la sauter en appuyant de nouveau sur le bouton poussoir : on passe ainsi à la programmation suivante. Par exemple, après avoir programmé "l'adresse de l'utilisateur" et l'avoir confirmée en appuyant sur le bouton poussoir , on passe automatiquement à la programmation "de l'adresse d'interno", si cette programmation n'est pas nécessaire, on peut la sauter en appuyant de nouveau sur le bouton poussoir  et passer ainsi directement à la programmation "de l'adresse affectée au bouton poussoir ". De nouveau, on peut soit saisir le code requis, soit appuyer sur le bouton poussoir  pour éviter cette programmation. Du fait qu'il n'y a plus de codes à mémoriser, cette opération permet au système de quitter automatiquement le mode de programmation.

c) quitter le mode de programmation en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Quitter le mode de programmation".

Notes générales.

- Il faut toujours raccrocher le combiné à la fin de la programmation de chaque postes internes.
- Il faut répéter les phases de programmation sur tous les combinés présents dans l'installation.
- L'intercommunication ou le branchement avec des usagers et des postes de rue d'autres immeubles sont niés si l'échangeur digital art.2273 est installé entre eux.

Pour se rappeler la programmation effectuée et surtout pour se la rappeler par la suite, on conseille d'écrire les codes dans ce tableau

<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	+	<input type="text"/>
adresse de l'usager (obligatoire)		adresse d'interno		adresse poussoir 
(facultatives - codes que l'on peut saisir uniquement par le biais de la programmation manuelle)				

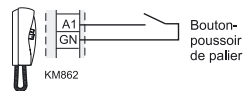
Réglage du volume de la sonnerie

Pour modifier le niveau de la sonnerie, il faut régler la molette R52 présente dans le combiné.

Fonctions supplémentaires

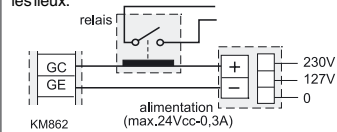
Appel de palier

Lorsque l'appel provient du palier, le combiné émet une note différente de celle qui annonce les autres types d'appels. L'appel de palier signale que quelqu'un sonne à la porte de l'appartement. Cette fonction est toujours activée, avec le système libre ou occupé.




Répétition de l'appel

En branchant les appareils conformément au schéma ci-contre, on peut relancer la sonnerie du combiné sur d'autres appareils installés dans les lieux.




Funcionnement



Appel en provenance d'un poste de rue.

Lorsqu'un appel provient du poste de rue, le combiné émet un signal acoustique et s'active pendant environ 30 secondes. En décrochant le combiné, on communique avec le poste de rue pendant environ 90 secondes et, en appuyant sur le bouton poussoir , on active la gâche.



Branchement avec un ou plusieurs postes de rue sans réception d'appel.

En décrochant le combiné avec l'installation au repos, aucune conversation n'est en cours, on entend la tonalité d'installation libre. En appuyant sur le bouton poussoir , on active le branchement phonique avec le poste de rue duquel le dernier appel a été effectué; en l'appuyant de nouveau, on active la gâche. Si en décrochant le combiné on n'entend aucune tonalité, cela signifie que l'installation est occupée et qu'une conversation est en cours avec un autre utilisateur; aucune opération ne peut être effectuée tant que l'installation ne se rétablit pas en mode libre.

Effectuer ou recevoir un appel depuis un autre usager.



Avec l'installation à repos, on peut appeler un autre usager. Pour procéder à cette opération, il faut avoir préalablement mémorisé sous le bouton poussoir  l'adresse de l'usager que l'on veut appeler. Pour effectuer l'appel, il faut décrocher le combiné, vérifier l'émission de la tonalité libre du système et appuyer sur le bouton poussoir ; le combiné émet la tonalité d'appel, tandis que le combiné de l'usager appelé sonne avec une note différente de celle d'un appel en provenance du poste de rue ou d'intercomunicant de son propre appartement. Si l'usager appelé répond dans les 30 secondes suivantes, la conversation s'engage pour une durée d'environ 90 secondes, sinon le système se rétablit en mode libre. La conversation interne en cours est forcément interrompue par n'importe quel appel en provenance du poste de rue et adressé à n'importe quel usager. Si le système n'émet aucune tonalité lorsqu'on décroche le combiné, cela signifie qu'il est occupé et il faut donc attendre qu'il retourne libre.

Effectuer ou recevoir un appel intercommunicant dans son propre appartement.

Avec l'installation à repos, on peut procéder à un appel intercommunicant vers tous les combinés présents dans les mêmes lieux (3 au max.) en appuyant sur le bouton poussoir  préalablement programmé sous le code 000. Pour effectuer l'appel intercommunicant, il faut décrocher le combiné, vérifier l'émission de la tonalité libre du système et appuyer sur le bouton poussoir ; le combiné émet la tonalité d'appel, tandis que les combinés, si activés à recevoir

l'appel intercommunicant (adresse d'interno 001 ou 002), sonneront avec une note différente de celle d'un appel en provenance du poste de rue ou d'un autre usager. Un combiné codé sous l'adresse d'interno 003 ne sonne pas lors d'un appel intercommunicant, mais en décrochant le combiné de ce poste interne, on peut parler avec l'interlocuteur qui appelle si l'interno appelé répond dans les 30 secondes à compter du début de la conversation qui peut durer jusqu'à 90 secondes, sinon le système retourne libre. La conversation interne en cours est forcément interrompue par n'importe quel appel en provenance du poste de rue et adressé à n'importe quel usager.

Tableau des tonalités

Tonalité de bouton-poussoir reconnu. Activée pour indiquer la pression de l'un des boutons-poussoirs  et  pendant la programmation

Tonalité de confirmation. Activée pour confirmer l'activation de la gâche de la part du poste de rue et pendant la phase de programmation pour indiquer le résultat positif d'une opération

Tonalité d'installation libre. Activée pendant 30 secondes si l'installation est libre

Tonalité d'appel. Activée suite à un appel destiné à un autre utilisateur ou du type intercommunicant (pendant 30 secondes ou jusqu'à la réponse de la personne appelée)

Tonalité de dissuasion. Activée suite à un appel destiné à un dispositif inexistant ou qui n'est pas disponible

Tonalité de fin de conversation. Activée 10 secondes avant la fin du délai maximum accordé pour la conversation

Tableau des appels

Appel depuis le poste de rue

Appel de la part d'un autre utilisateur (continue)

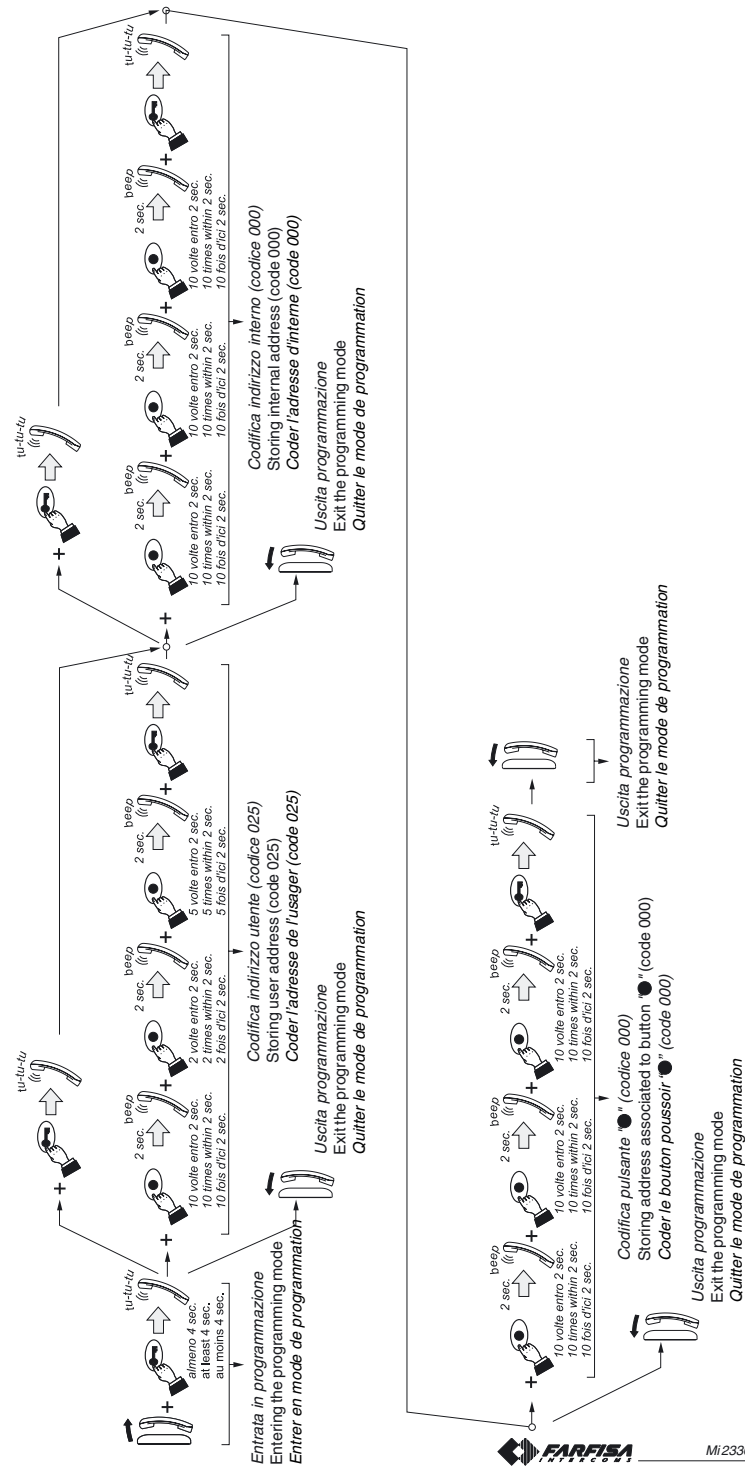
Appel depuis un intercommunicant (modulée)

Appel de palier

Note. Tous les signaux acoustiques et les tonalités, sauf la tonalité d'installation libre et d'appel, durent environ 2 secondes.

Esempio di codifica di un citofono con indirizzo utente 025, indirizzo interno 000 e codice pulsante "0" 000 per intercomunicare tra citofoni del proprio appartamento
Programming example of a intercom with user address 025, internal address 000 and code 000 associated to button "0" to intercommunicate with other intercoms within the same apartment

Exemple de codage d'un combiné avec l'adresse de l'usager 025, l'adresse d'interne 000 et code 000 du bouton poussoir "0" pour appel intercommunicants entre les combinés installés dans le même appartement



E Pulsadores

● Pulsador para accionar el abrepuertas

- **Pulsador para llamadas internas o intercomunicantes.** A este pulsador puede ser asociada la dirección de otro usuario del edificio para realizar llamadas internas entre 2 viviendas o el código 000 para realizar llamadas intercomunicantes con otros monitores o teléfonos (máximo otros 2) de la misma vivienda. Si no se programa de otro modo, los teléfonos suenan simultáneamente.

E Programación

El teléfono debe ser programado para definir su modo de funcionamiento. Los modos de programación son 3:

- **automático:** permite programar rápidamente sólo el código de usuario actuando desde la placa de calle;
- **simplificado:** permite programar rápidamente sólo el código de usuario actuando sobre el teléfono;
- **manual:** permite programar todas las funciones del teléfono.

Las programaciones que pueden ser realizadas son:

- 1ª) **dirección usuario:** programación obligatoria. De fábrica es 100;
- 2ª) **dirección interna:** programación opcional. De fábrica es 000;
- 3ª) **código a asignar al pulsador "0"** para efectuar posibles llamadas intercomunicantes o para futuras aplicaciones (es una programación opcional: de fábrica no está asociado a ningún código).

Cómo usar los pulsadores para la programación

Para introducir las direcciones o códigos se usan los pulsadores "0" y "0".

- **Funciones:** entrar en programación (teniéndolo presionado durante 4 segundos con el teléfono colgado), confirmar la programación de una dirección o de un código o bien pasar a la fase de programación sucesiva.

- **Funciones:** Sirve para incrementar el valor de la cifra a introducir. Presionar este pulsador un número de veces igual a la cifra a introducir (1 = 1 presión; 9 = 9 presiones; 0 = 10 presiones de este pulsador). La presión de este pulsador es confirmada por un tono en el microteléfono.

Cómo entrar en programación

Para entrar en programación hay que:

- descolgar el teléfono y dejarlo descolgado durante toda la programación;
- tener presionado el pulsador "0" durante al menos 4 segundos hasta que se oye un tono de confirmación en el microteléfono.

Cómo introducir códigos o direcciones

- Los códigos y/o las direcciones a memorizar deben ser siempre formados por 3 cifras (centenas, decenas y unidades); los códigos y/o direcciones de 1 ó 2 cifras deben ser completados con ceros: por ejemplo, la dirección 96 debe introducirse como 096 y la dirección 5 como 005.
- Las cifras deben ser introducidas una cada vez presionando "n" veces el pulsador "0",

donde "n" corresponde al valor de la cifra a introducir seguida de una pausa de unos 2 segundos para pasar a la cifra siguiente (un tono en el microteléfono indicará cuando pasar a la introducción de la cifra sucesiva); por ejemplo, para introducir el código 096:
 - pulsar 10 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 0; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - pulsar 9 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 9; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - pulsar 6 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 6; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - pulsar 6 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 6; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - presionar el pulsador "0" para confirmar la introducción del código y pasar a la fase siguiente de programación. Se oír un tono en el microteléfono confirmando la memorización del código y el pase a la siguiente fase.

Cómo salir de programación

De la modalidad de programación se sale automáticamente tras haber confirmado, presionando el pulsador "0", tras la 3ª programación (es decir "código a asignar al pulsador "0", o bien es posible, en cualquier momento, colgando el microteléfono. Atención: en el caso de salir de una programación antes de haberla confirmada con el pulsador "0", aquella no será memorizada. Se sale automáticamente de la programación también cuando se comete un error o se realiza una operación no consentida durante la inserción de códigos. Para continuar en este caso es necesario volver a entrar en programación.

Programación automática (programación código vivienda usando la placa de calle)

Se programa la dirección del teléfono actuando desde la placa (código de llamada a la vivienda).

- entrar en programación según indicado en el apartado "como entrar en programación";
- efectuar una llamada de la placa de calle en menos de 2 minutos. En instalaciones donde existe una placa digital TD2100MA marcar el número que se quiere asignar al teléfono y pulsar "0"; en instalaciones donde hay codificador CD2132MA o CD2134MA presionar el pulsador de la placa que se quiere asignar a esa vivienda. Al recibir la llamada, el teléfono se programa automáticamente, en el microteléfono se oye un tono de llamada y el teléfono se activa con la placa de calle llamante. Colgar y descolgar de nuevo el microteléfono para hablar con la placa y hacer así una verificación completa;
- colgar el microteléfono.

Programación simplificada (programación código vivienda desde el propio teléfono)

Se programa la dirección del teléfono actuando directamente del teléfono.

- entrar en programación según indicado en el apartado "como entrar en programación";
- introducir las 3 cifras de la dirección de la vivienda-usuario. Las cifras deben ser introducidas una cada vez pulsando "n" veces el pulsador "0", donde "n" corresponde al valor de la cifra a introducir seguida de una pausa de unos 2 segundos para pasar a la cifra siguiente (nos avisa un tono en el

microteléfono cuando podemos pasar a la cifra siguiente).

Por ejemplo, para introducir el código 096:
 - pulsar 10 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 0; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - pulsar 9 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 9; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - pulsar 6 veces el pulsador "0" para introducir la cifra 6; esperar unos 2 segundos a oír un tono en el microteléfono;
 - presionar el pulsador "0" para confirmar la introducción del código

- colgar el microteléfono apenas se oiga el tono de confirmación.

Programación manual (permite programar múltiples funciones)

La programación manual permite, además de codificar la dirección de la vivienda, asignar la dirección interna y el código al pulsador "0". Para efectuar la programación manual:

- entrar en programación según indicado en el apartado "como entrar en programación";
- programar en secuencia las distintas funciones:

- Dirección usuario-vivienda**—código que permite recibir la llamada desde el exterior, conversar y abrir la cerradura de la placa desde la que se ha llamado. Para su introducción ver el apartado "Cómo introducir códigos o direcciones".
- Dirección interna** — códigos que identifican los teléfonos presentes dentro de la vivienda (máximo 3). Si sólo hay 1 teléfono el código interno debe ser 000 (programación de fábrica), mientras que si hay otros aparatos (máx. otros 2), es necesario asignar a éstos los códigos 001 y 002. Introduciendo estos códigos todos los teléfonos sonarán a la vez cuando se realiza una llamada intercomunicante; cuando no se desea habilitar la sonería intercomunicante en el 3º teléfono, codificarlo con 003 en lugar del 002. Para introducir los códigos ver el apartado "Cómo introducir códigos o direcciones".
- Dirección asociada al pulsador "0"** — para llamar los teléfonos de otras viviendas introducir la respectiva dirección de usuario (de 001 a 200). Si se desea usar el pulsador para efectuar llamadas intercomunicantes entre teléfonos de la misma vivienda introducir el código 000. Para introducir los códigos ver el apartado "Cómo introducir códigos o direcciones".

En modalidad **manual** las 3 fases precedentes deben ser realizadas en secuencia iniciando desde la primera fase hasta la tercera. Cada fase debe ser confirmada presionando el pulsador "0". Cuando una programación no fuese necesaria se puede saltar presionando también el pulsador "0" para pasar así a la fase siguiente. Por ejemplo, tras haber programado "la dirección de usuario-